**Notion: N0175**

**Notion originale: инородный язык**

**Notion translittere: inorodnyj âzyk**

**Notion traduite: langue autochtone non-russe**

**Document: D024**

Titre: Языковое строительство в СССР

Titre translittéré: Âzykovoe stroitel'stvo v SSSR

Titre traduit: L'édification linguistique en URSS

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ИСАЕВ, М.И. [ISAEV, M.I.]

Ed. :Наука, Москва, 1979, 352p.

Extrait E1857, p. 30

(...) из журнала комитета Министерства народного просвещения от 20.II – 1867 г. :
"нельзя сочувствовать мысли о многочисленных переводах и изданиях на инородных языках и возможно допускать исключение только для евангелия и для изучения в христианстве, которые обнимали бы главнейшие события священной истории..."
"Деятели по образованию инородцев не имеют и мысли о многочисленных переводах и изданиях на инородческих наречиях, полагают необходимым переводы священного писания и богослужебных книг..."

(...) tiré du registre du comité du Ministère de l'Education nationale, 20.II -1867 :
"Il ne faut pas soutenir l'idée de nombreuses traductions et d'éditions en langues autochtones non-russes et il n'est possible d'admettre des exceptions que pour les Evangiles et pour l'étude du christianisme qui engloberaient les événements les plus marquants de l'histoire sainte…"
"Les acteurs de l'enseignement dispensé aux peuples autochtones non-russes n'envisagent pas plusieurs traductions et éditions en variétés linguistiques autochtones non-russes, ils estiment utile les traductions de l'Ecriture et des livres de prière…"